

Death and Burial Record of Leon Chodkowski - 1856
Son of Jan Chodkowski and Marianna Obidzińska

57.

Nr 65

Prubeli Dnia 17 w Brannow Dnie wrodziciego przystego Dieka
Morali padu siodowego gromnia Tyzige Amos przistawcy / siodego
roku i gromnie Dnia 17 rano starzili mu porofitli-
towali lat przistawcy Am i parasty. Wrodzicowale.
Kray Dnia lat wielu siody Obadova Dnie 17 rano
driawu w Prubelach Parafialu i Osmowylu i Dnia
Dnia Dnie 17 rano siody Dieka 17 rano przistego gromnia
mieszka biedzego a gromnie Dnia 17 rano siody
amort Leon Chodkowski lat uterzianu i uen
mazy Dnie 17 rano w Prubelach wrodzicy i kamie
siody Syn mazy Jana i Maryanny u Obidziński
Matka Amos Chodkowski uen parasty i uen
probie Dnie 17 rano siody i Dnie 17 rano siody
mamiu i Dnie 17 rano siody Dnie 17 rano siody
Atet ten starzicy parasty siody siody siody
siody siody siody siody siody siody
Kray Dnie 17 rano siody siody siody
Wrodzicowale Dnie 17 rano siody siody

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858], folio 59 recto, entry 65, Leon Chodkowski, 07 Dec 1856; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Death and Burial Record of Leon Chodkowski - 1856
Son of Jan Chodkowski and Marianna Obidzińska*

<p><i>Nr 65 Rukle Mosaki</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>X G Budny 59.</i></p> <p><i>Działo się w Krasnem dnia dwudziestego piątego Listopada Siodmego Grudnia Tysiąc Osmset Piędziesiąt szostego roku o godzinie dziesiątej rano Stawili się Jozef Milewski lat piędziesiąt ośm i Faustyn Niedziałkowski trzydziści lat wieku liczący Obudwa dziedzice częściowi w Ruklach Zamieszkali i Oswiadczyli iż dnia dnia dwudziestego trzeciego Listopada piątego grudnia miesiąca bieżącego o godzinie dziewiątej wieczorem umarł Leon Chotkowski lat czterdzieści jeden mający dziedzic częściowy w Ruklach urodzony i zamieszkały Syn niegdy Jana i Maryanny z Obidzińskich Małżonków Chodkowskich już po zmarłych zostawiwszy po Sobie Żoną Konstancją z Milewskich Po przekonaniu się naocznie o Zejściu Leona Chotkowskiego Akt ten Stawiającym przeczytawszy przez nas podpisany Został Stawiający pisać nieumieią - Xiądz Idzi Godlewski Proboszcz Parafii Krasieńskiej Utrzymuiący Akta Metryczne Cywilne</i></p>
--	---

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858], folio 59 recto, entry 65, Leon Chodkowski, 07 Dec 1856; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Death and Burial Record of Leon Chodkowski - 1856
Son of Jan Chodkowski and Marianna Obidzińska*

<p>No 65 Mosaki Rukle</p>	<p style="text-align: right;"><i>Reverend G Budny 59</i></p> <p><i>This happened in Krasne on the twenty-fifth day of November / seventh day of December in the year one-thousand eight-hundred fifty-six at the hour of ten in the morning. There appeared Józef Milewski, fifty-eight years of age, and Faustyn Niedziałkowski, thirty years of age, both owners of part [of the village] and residing in [Mosaki] Rukle, and they stated that on the twenty-third day of November / fifth day of December in the same month at the hour of nine in the evening, Leon Chodkowski died, forty-one years of age, owner of part [of the village], born and residing in [Mosaki] Rukle, son of the married couple, the deceased Jan Chodkowski and Marianna née Obidzińska, leaving behind after his death his wife Konstancja née Milewska. After visual confirmation of the death of Leon Chodkowski, this document was read aloud to the declarants and was signed by Us since the declarants do not know how to write.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>[signed] The Reverend Idzi Godlewski, Pastor of the Parish of Krasne, maintaining the records of the Civil State</i></p>
-----------------------------------	--

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858],” folio 59 recto, entry 65, Leon Chodkowski, 07 Dec 1856; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.